

SUTARTIS

TARP:

Organizacija European Registry for Internet Domains vzw / asbl

Adresas Park Station

Woluwelaan 150

B-1831 Diegem

Belgium (Belgija)

PVM mokėtojo kodas BE 0864 240 405

Atstovaujama Marc Van Wesemael

Toliau vadinamo „EURid“;

IR:

PREAMBULĖ:

- EURid buvo patikėtas „eu“ aukščiausio lygio domeno organizavimas, administravimas ir valdymas pagal 2002 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento ir Vadovų Tarybos reglamentą (EB) Nr. 733/2002 dėl .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir pagal reglamentą (EB) Nr. 874/2004, kuriame išdėstytos visuomenės interesų politikos taisyklės dėl .eu aukščiausio lygio domeno įgyvendinimo ir funkcijų bei registraciją reguliuojančių principų.
- Registratorius pageidauja tapti akredituotu .eu registratoriumi ir dalyvauti Domeno vardų „eu“ aukščiausio lygio domene registravimo procese, kartu su EURid registruojant, atnaujinant, perleidžiant ir valdant Domeno vardus savo klientų vardu, bet savo sąskaita.
- EURid siekia bendradarbiauti su registratoriumi registruojant, atnaujinant, perleidžiant ir valdant „eu“ Domeno vardus šioje sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis.

ŠALYS SUSITARĖ DĖL ŠIŲ SĄLYGŲ:**1 Straipsnis. SĄVOKOS**

Šioje Sutartyje, išskyrus atvejus, kai iš konteksto matyti kitaip:

„Akreditacija“ – teisės siūlyti Registravimo paslaugas registratoriui suteikimas, kaip tai apibūdinta šioje Sutartyje, po šios Sutarties pasirašymo ir mokesčio, nurodyto 6.1 straipsnyje, sumokėjimo.

„Duomenų valdytojas“ – tai fizinis arba juridinis asmuo, valstybinė institucija, agentūra ar bet koks kitas subjektas, kuris vienas arba kartu su kitais nustato Asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones.

„Duomenų tvarkytojas“ – fizinis arba juridinis asmuo, valstybinė institucija, agentūra ar bet koks kitas subjektas, Duomenų valdytojo vardu tvarkantis Asmens duomenis.

„Domeno vardas“ – domeno vardas, esantis „eu“ aukščiausio lygio domene.

„Registrantas“ arba Domeno vardo turėtojas arba pareiškėjas Domeno vardui gauti, kurio Asmens duomenys, vardo suteikimo atveju, bus patalpinami WHOIS tipo duomenų bazėje.

„Asmens duomenys“ – bet kuri informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra žinoma arba gali būti tiesiogiai ar netiesiogiai nustatyta. Atpažįstamas asmuo yra toks asmuo, kurio tapatybę galima tiesiogiai ar netiesiogiai nustatyti, ypač pasinaudojant tokiais duomenimis kaip asmens kodas, vienas ar keli asmeniui būdingi fizinio, fiziologinio, psichologinio, ekonominio, kultūrinio ar socialinio pobūdžio požymiai.

„Registracija“ – Registrantui suteikta teisė naudoti Domeno vardą ribotą, atnaujinamą laikotarpį, be nuosavybės teisės į jį perleidimo, vadovaujantis 1) EURid teisinėmis sąlygomis ir 2) bet kokiais Europos Sąjungos institucijų priimtais su šiuo klausimu susijusiais instrumentais (įstatymiais ar kitais).

„Registracijos paslaugos“ – Registrantams siūlomos Domeno vardų registravimo, atnaujinimo, perleidimo ir valdymo paslaugos.

„Taisyklės“ – visos taisyklės ir nuostatai, taikytini .eu aukščiausio lygio domenui, be jokių apribojimų įskaitant 733/2002, 874/2004 ir 1654/2005 reglamentus, registracijos tvarką, nuostatus ir sąlygas, WHOIS politiką, „Sunrise“ taisyklės, ADR taisyklės ir papildomas ADR taisyklės, paskelbtas EURid (www.eurid.eu) interneto svetainėje tarp kitų dokumentų, ir Čekijos trečiųjų teismo svetainėje (www.adr.eu).

2 Straipsnis. REGISTRATORIAUS AKREDITACIJA

2.1. Sutarties objektas

Šia sutartimi EURid akredituoja registratorių ir suteikia registratoriui teisę žemiau nurodytomis sąlygomis siūlyti Registrantui Registravimo paslaugas pagal toliau išdėstytas teises sąlygas. Ši Sutartis nesuteikia registratoriui teisės, galios ar įgaliojimų tvarkyti arba valdyti registrą.

2.2. Teisių ne išimtinumas

Šia sutartimi registratoriui suteiktos teisės nėra išimtinės. EURid gali išskirtinai savo nuožiūra paskirti kitus registratorius.

2.3. Taisyklių laikymasis

Registratorius vadovaujasi taisyklėmis ir susilaiko nuo tiesioginio ar netiesioginio bendradarbiavimo su Registrantu, pažeidžiančiu šias taisykles arba provokuojančiu tokį pažeidimą. Jeigu toks netinkamas elgesys pastebėtas, registratorius nedelsiant privalo pranešti apie tai EURid.

2.4. Kalbos

Kreipiantis dėl akreditavimo, visi dalyvaujantys registratoriai privalo nurodyti kalbas, kuriomis jie turi galimybę teikti Registravimo paslaugas. Visi akredituoti registratoriai yra skelbiami EURid interneto svetainėje, akredituotų .eu registratorių sąrašė, nurodant kalbas, kuriomis jie turi galimybę teikti Registravimo paslaugas.

Registratorius garantuoja: paslaugų nuostatų ir sąlygų prieinamumą, paslaugų ir kainų plano išdėstymą bei klientų aptarnavimą nurodyta kalba (nurodytomis kalbomis), kur „kliento aptarnavimas“ bet kuria pateikta kalba suprantama kaip pagalba telefonu arba el. paštu.

Registratoriai taip pat privalo teikti visas Registracijos paslaugas nurodytomis kalbomis. Registratoriai, neturintys veikiančios interneto svetainės, kurioje jie galėtų paskelbti savo pasiūlymus ir kontaktinius duomenis, laikomi neaptarnaujančiais klientų.

Registratoriai yra įpareigoti aptarnauti klientus bent viena oficialia Europos Sąjungos kalba.

Kiekvienas registratorius privalo turėti savo atskirą veikiančią el. pašto adresą.

Jeigu registratorius nesugeba teikti tokių paslaugų viena arba keliomis nurodytomis kalbomis, EURid gali pašalinti atitinkamą kalbos nuorodą iš registratoriaus kalbų sąrašo; be to, tokia triktis yra laikoma esminiu šios sutarties pažeidimu.

2.5. Techninės galimybės

Registratorius patvirtina, kad jis turi reikiamas technines galimybes sėkmingai vykdyti skirtingų rūšių veiksmus (naują registraciją, domeno atnaujinimą, domeno perleidimą ir pan.) automatinėje EURid sistemoje.

Registratorius privalo teikti savininkui visas EURid siūlomas Registracijos paslaugas, pavyzdžiui (bet neapsiribojant):

- keisti DNS serverius
- atnaujinti kontaktinius duomenis
- atnaujinti Domeno vardą
- perleisti Domenų vardus.

Bet kurie Registratoriai, pateikiantys EURid nesąžiningus duomenis apie technines galimybes, yra laikomi pažeidę šią Sutartį.

2.6. Sąvokos „Akredituotas Registratorius“ naudojimas

Sėkmingai užbaigus akreditavimo procesą, registratorius įgyja teisę save vadinti „Akredituotu Registratoriumi“. Tačiau registratorius negali tvirtinti ar sudaryti prielaidas manyti, jog „Akredituoto Registratoriaus“ statusas jam buvo suteiktas dėl paslaugų kokybės.

3 Straipsnis. DOMENO VARDO REGISTRAVIMAS

Pagal šią Sutartį EURid įregistruos ir suteiks teisę naudoti bet kokį Domeno vardą, kurį registratorius savo lėšomis Registranto vardu prašo įregistruoti ar atnaujinti, jeigu prašymas atitinka registravimo sutartyje nustatytas sąlygas. Teisė naudoti Domeno vardą suteikiama tik tuo atveju, jeigu prašymas atitinka išdėstytas taisykles.

4 Straipsnis. REGISTRATORIAUS ĮSIPAREIGOJIMAI

Registratorius:

- Užtikrina ir patvirtina dokumentais, kad kiekvienas Registrantas, kuriam registratorius užregistruoja Domeno vardą, sutinka su prašymo pateikimo metu galiojančiomis taisyklėmis. EURid pateikus pirmąjį prašymą, registratorius tuoj pat, be jokio uždelsimo pateikia EURid dokumentus, patvirtinančius Registranto sutikimą laikytis šių taisyklių.
- Užtikrina ir patvirtina dokumentais, kad kiekvienas Registrantas, kuriam registratorius užregistruoja Domeno vardą, laikosi 874/2004 reglamento 3 straipsnyje išdėstytų reikalavimų, įskaitant besąlygišką Registranto patvirtinimą, kad jo įsitikinimu prašymas užregistruoti Domeno vardą yra įvykdytas sąžiningai ir nepažeidžiant jokių trečiosios šalies teisių, kaip nurodyta 874/2004 reglamento 3 straipsnyje. EURid pateikus pirmąjį prašymą, registratorius tuoj pat, be jokio uždelsimo pateikia EURid dokumentus, patvirtinančius Registranto sutikimą laikytis 874/2004 reglamento 3 straipsnio reikalavimų.
- Užtikrina, kad kiekvienas Registrantas, kuriam registratorius užregistruoja Domeno vardą, atitinka visus taisyklėse nurodytus reikalavimus, kurių būtina laikytis norint gauti arba atnaujinti Domeno vardo registraciją, ypač, tačiau neapsiribojant EB 733/2002 reglamento ir 874/2004 EB reglamento, kuriuose nurodyti pagrindiniai tinkamumo .eu kriterijai, reikalavimais. Nesilaikant šių reikalavimų ši registracijos sutartis gali būti nedelsiant nutraukta.
- Supažindina kiekvieną Registrantą su informacija, kurią registratoriui išsiunčia EURid, ypač tada, kai ši EURid išsiųsta informacija gali turėti įtakos sutartiniams santykiams tarp Registranto ir EURid arba kai ši išsiųsta informacija yra susijusi su potencialiu Domeno vardo registracijos galiojimo nutraukimu.
- Registravimo proceso metu visuomet pateikia (įskaitant, tačiau neapsiribojant, bet kokiu pateikimu WHOIS duomenų bazei) pradinį prašymą užregistruoti atitinkamą Domeno vardą (vardus) pateikusio Registranto, o ne savo paties duomenis. registratorius kontaktiniuose duomenyse pateikia tik Registranto, o ne savo el. pašto adresą, nebent Registrantas aiškiai pageidauja, kad vietoj jo el. pašto adreso būtų pateikiamas registratoriaus el. pašto adresas. Pabaigęs registravimo procesą, registratorius privalo užtikrinti, kad WHOIS duomenų bazėje esantys duomenys tikrai yra Registranto, o ne jo paties duomenys.
- Neregistruoja domenų vardų, kol Registrantai to konkrečiai nepaprašo padaryti. Nepaisant anksčiau išdėstytų sąlygų, registratorius gali užregistruoti ribotą Domeno vardų skaičių išimtinai savo paties naudojimui, net kai Registrantai to konkrečiai neprašo, ir tokiais atvejais EURid pateikus pirmąjį

prašymą, registratorius tuoj pat, be jokio uždelsimo pateikia EURid įrodymą, kad šie domenų vardai yra užregistruoti išimtinai registratoriaus asmeniniam naudojimui. Šio paragrafo tikslais Registrantų, kurie yra labai panašūs į registratorių arba yra su juos susiję (įskaitant, bet neapsiribojant, tuos atvejus, kai: pateikiamas tas pats telefono numeris arba el. pašto adresas; nurodytos įmonės kontaktinis asmuo yra identiškas registratoriaus techninę pagalbą atliekančiam arba sąskaitas išrašančiam asmeniui) instrukcijos nėra laikomos specifinėmis instrukcijomis šio paragrafo atžvilgiu.

5 Straipsnis. SAULĖTEKIO LAIKOTARPIS

Domeno vardų su priedėliu .eu registravimo pradžioje bus registravimo etapas arba „saulėtekio“ laikotarpis, kaip tai yra nustatyta EB reglamente 874/2004, leidžiantis valstybės įstaigoms ir kitiems subjektams, turintiems ankstesnes teises į vardą, kreiptis dėl savo vardo registravimo prieš Registrui pradėdant priiminėti Registravimo paraiškas pagal „kas pirmas, tas laimi“ principą. Laikotarpis, ypatingi įsipareigojimai, nuostatos ir sąlygos, bei paraiškos mokesčiai (įskaitant administravimo ir patvirtinimo mokesčius) susiję su saulėtekio laikotarpiu bus el. paštu išsiųstos el. pašto adresu, registratoriaus nurodytu Akreditavimo proceso metu, ir paskelbtos EURid interneto svetainėje ne vėliau kaip likus dviems mėnesiams iki jų įsigaliojimo.

EURid grąžins registratoriui jam priskaičiuotą paraiškų patvirtinimo mokestį, susijusį su jo Registrantų „saulėtekio“ laikotarpiu pateiktomis paraiškomis domeno vardams, jeigu tokios paraiškos neteko galios dėl atitinkamo Domeno vardo paskyrimo kitam pareiškėjui arba kai jų galiojimas pasibaigė. Paraiškų patvirtinimo mokestis gautos iš viešųjų įstaigų nebus grąžinamas. Šiuo atveju registratorius sutinka grąžinti tokiems Registrantams sumas, gautas iš EURid. Neatsižvelgiant į tai Registratorius turi teisę išlaikyti mokestį, kad padengtų galimas administracines mokesčio grąžinimo išlaidas.

6 Straipsnis. MOKESČIAI

6.1. Mokesčiai

1. Registratoriui norint tapti Akredituotu registratoriumi, jis prieš tai privalo EURid sumokėti išankstinę įmoką, mažiausiai 10 000 (dešimt tūkstančių) eurų, neįskaitant jokių banko ir pervedimo mokesčių.

Ši suma yra išankstinis mokėjimas, iš kurio EURid atima registratoriaus registravimo, atnaujinimo, pakartotinio aktyvavimo ir perleidimo mokesčius, kaip tai nurodyta šiame straipsnyje bei „saulėtekio“ paraiškos mokesčius, kaip tai nurodyta 5 straipsnyje.

Jeigu prieš EURid mėnesinės sąskaitos pateikimą arba prieš tokios sąskaitos apmokėjimą išankstinės įmokos dalis sumažėja iki nulio, EURid toliau nebesuteiks arba nebeatnaujins registracijų, dėl kurių buvo kreipęsis šis registratorius, kol nebus gautas ne mažesnis nei 6.1 straipsnyje numatyto dydžio mokestis.

Jei išankstiniam mokėjimui skirti pinigai baigiasi, kai EURid kas mėnesį išrašo sąskaitą-faktūrą, ar prieš bet kokių sąskaitų-faktūrų sumokėjimą, tuomet EURid neregistruoja Domeno vardų ir neatnaujina registracijų periodų, tol, kol EURid gaus mokestį, lygų bent nustatytos įmokos sumai, nurodytai 6.1 skirsnyje.

Jokios palūkanos už išankstinę įmoką (neatsižvelgiant į 6.2 straipsnį) nebus skaičiuojamos registratoriaus naudai. Nepaisant išimčių, numatytų šios sutarties 1.2 straipsnyje, išankstinės įmokos likutis yra grąžinamas registratoriui Sutarčiai pasibaigus arba, registratoriui pažeidus sutartį, kuomet Sutartis turėtų pasibaigti vadovaujantis 10 straipsniu.

2. Registratorius privalo mokėti Domeno vardų, kuriuos jis registruoja ar atnaujina Registranto vardu, registravimo ir atnaujinimo mokesčius. 1 priede nustatomi registravimo ir atnaujinimo mokesčiai, galiojantys pasirašant šią Sutartį. Mokesčiai už naujus registravimus yra nedelsiant nuskaitomi nuo išankstinės įmokos, įtvirtintos 6.1 straipsnyje; tuo tarpu mokesčiai už atnaujinimus yra nuskaitomi nuo 6.1 straipsnyje nurodytos išankstinės įmokos mėnesio, kuriame buvo atnaujintos registracijos, pabaigoje.

Registratorius privalo imtis visų priemonių, kad Domeno vardas būtų ištrintas iš automatinės registravimo sistemos ne vėliau kaip paskutinę mėnesio darbo dieną, jeigu Domeno vardo registracijos periodas baigiasi sąskaitos pateikimo mėnesį ir tuomet šis periodas nebus atnaujinamas. Domeno vardai, kuriems registracijos periodas baigiasi sąskaitos pateikimo mėnesį ir kurie nėra ištrinami iš sistemos, bus automatiškai atnaujinami, o atitinkamas mokestis nuskaitytas iš 6.1 straipsnyje nurodytos išankstinės įmokos.

3. Registratorius gali paprašyti EURid perkelti dalį jo Domeno vardų kitam akredituotam registratoriui. Už tokius perkėlimus EURid mokamas atitinkamas perkėlimo mokestis. Perkėlimo mokestis, galiojantis Sutarties pasirašymo dieną, yra nustatytas 1 priede. Perkėlimo mokestis bus nuskaitytas iš 6.1 straipsnyje nurodytos išankstinės įmokos iš karto po atlikto perkėlimo.

4. Siekiant apsaugoti Registrantą nuo nepageidaujamo Domeno vardo ištrynimo, Domeno vardui bus nustatomas „karantino“ periodas po jo ištrynimo, nepriklausomai nuo to, ar tokio ištrynimo pageidauja Registrantas, ar dėlto, kad jo registracijos periodas nebuvo atnaujintas. Šio periodo metu Domeno vardas ankstesnio Registranto pageidavimu gali būti pakartotinai aktyvuotas. EURid apmokestins kiekvieną pakartotinį Domeno vardo aktyvavimą mokesčiu, kuris bus nuskaitytas nuo 6.1 straipsnyje nurodytos išankstinės įmokos. Laikotarpis, per kurį Domeno vardas gali būti pakartotinai aktyvuotas, taip pat ir pakartotinio aktyvavimo mokesčio dydis, galiojantis Sutarties pasirašymo dieną, yra nustatytas 1 priede.

5. EURid gali bet kuriuo metu pakeisti mokesčių dydžius, numatytus keturiuose aukščiau esančiose šio straipsnio dalyse, pranešdamas apie tai registratoriui ne vėliau kaip likus 30 dienų iki naujų dydžių įsigaliojimo. EURid privalo šią informaciją el. paštu išsiųsti el. pašto adresu, registratoriaus nurodytu Akreditavimo proceso metu, ir paskelbti EURid interneto svetainėje.

6.2. Mokėjimai

1. Registratoriui EURid kas mėnesį siunčiamos sąskaitos privalo būti apmokėtos pagal sąskaitose nurodytą tvarką.

Registravimo ir atnaujinimo mokesčiai yra apmokėtini iš karto po Domeno vardo užregistravimo arba po registracijos periodo atnaujinimo, nepriklausomai nuo to, ar Registrantas sumokėjo registratoriui.

2. Sąskaitos privalo būti apmokėtos per 30 dienų nuo jų išrašymo dienos. Žemiau nurodytos netesybos už pavėluotus mokėjimus yra taikomos be išankstinio perspėjimo:

- 10 % nuo nesumokėtos sumos (ne mažiau kaip 250 EUR); ir
- 1 % mėnesinės palūkanos, skaičiuojamos už kiekvieną prasidėjusį mėnesį.

Šios priemonės neturi įtakos kitų šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymui.

7 Straipsnis. TECHNINĖS NUOSTATOS

7.1. Registravimo procedūra

Registravimo procedūra yra visiškai automatizuota ir registratorius įsipareigoja gerbti EURid nustatytas Domeno vardų registravimo, atnaujinimo ar valdymo procedūras, įskaitant „saulėtekio“ laikotarpio ir informacijos apie Registrantus atnaujinimo procedūras. Šių procedūrų apžvalga yra pateikiama EURid interneto svetainėje.

EURid turi teisę pakeisti Registravimo procedūrą, apie bet kokius pakeitimus informuodamas registratorių ne vėliau kaip likus 30 dienų iki naujų procedūrų įsigaliojimo el. paštu ir paskelbdamas pastarąsias procedūras EURid interneto svetainėje. Tuo pat metu EURid privalo pateikti registratoriui visą techninę informaciją, reikalingą naujos procedūros įdiegimui.

7.2. Techniniai defektai

Registratoriui draudžiama perkrauti EURid tinklą ar trukdyti EURid teikti paslaugas (pvz. vykdyti paslaugų blokavimo veiksmus). Registratorius privalo elgtis taip, kad nesukeltų grėsmės Interneto stabilumui. Registratoriui pažeidus šiuos įsipareigojimus, EURid turi teisę nedelsiant ir be išankstinio perspėjimo sustabdyti šios Sutarties galiojimą 14 dienų laikotarpiui. EURid turi teisę nutraukti Sutarties galiojimą, jeigu po 14 dienų registratorius ir toliau pažeidžia šiuos įsipareigojimus.

7.3. Galimybė naudotis EURid programine įranga

Registratorius privalo naudotis prieiga prie EURid programinės įrangos komponentų sąžiningai, praktiškai bei techniškai, pagal vartotojo vadovą, pateiktą EURid svetainėje arba pateiktą kitomis priemonėmis (pvz., dokumento kopiją išspausdintą ant popieriaus, pateiktą CD/DVD formatu ir kita, įskaitant skubiuosius pranešimus ir (ar) informacinius biuletenius).

Registratorius, pastebėjęs veikimo sutrikimus, privalo konfidencialiai pranešti apie juos EURid bei privalo pateikti papildomą informaciją, kuri galėtų padėti EURid nustatyti sutrikimų priežastis, o po to ir ištaisyti bei pagerinti tariamus veikimo sutrikimus.

Registratorius jokių būdu neturi teisės savo pastebėjimų skelbti viešai (pvz., per spaudą, per naujienų grupes, per interneto dienoraščius ar kitomis priemonėmis), jeigu prieš tai negavo oficialaus EURid patvirtinimo. Nebent, jei jūsų įvardintas atvejis nėra ištirtas ir ištaisytas per 30 dienų, skaičiuojant nuo tiesioginio susisiekimą dienos.

Tik praėjus šiam laikotarpiui, registratorius gali pranešti apie savo pastebėjimus visuomenei. Pranešime turi būti pateiktas visas EURid pareiškimas.

8 Straipsnis. REGISTRATORIAUS PASIRINKIMAS

Registratorius privalo sudaryti Registrantui galimybę pasirinkti kitą akredituotą registratorių („Naujajį Registratorių“) Domeno vardui, kurį registratorius užregistravo ar atnaujino. Registratorius tokio perkėlimo atveju privalo bendradarbiauti su Registrantu, Naujuoju Registratorium ir EURid.

Naujam Registratoriui pradėjus perkėlimą pagal perkėlimui taikomą procedūrą, EURid išsiunčia el. pašto žinutę Naujam Registratoriui ir Registrantui. Perkėlimas įsigaliota, jei Registrantas per 14 dienų nuo EURid el. pašto žinutės gavimo dienos patvirtina tokį perkėlimą. Patvirtinimas siunčiamas EURid naudojant vartotojo sąsają, laikantis nurodymų gautų elektroniniu paštu arba faksu.

Jeigu Registrantas neatsako per 7 dienas, EURid el. paštu išsiunčia priminimą, paaiškinantį Naujam Registratoriui, jog perkėlimas įsigalios tik tuomet, jei Registrantas jį patvirtins per 7 dienas nuo antrosios el. pašto žinutės dienos.

Dėl perkėlimo metinis registracijos mokestis bus automatiškai nuskaitytas nuo Naujojo Registratoriaus išankstinės įmokos nedelsiant po perkėlimo įsigaliojimo (Naujasis Registratorius taip pat turi laikytis kitų 6 straipsnyje numatytų finansinių įsipareigojimų). EURid negrąžins buvusio registratoriaus sumokėto mokesčio ar jo dalies.

Kai Registrantas išreiškia pageidavimą perleisti Domeno vardą trečiajai šaliai, pastaroji privalo pateikti registratoriui prašymą pradėti aukščiau aptartą procedūrą. Tokio perkėlimo atveju tiek Registrantas, tiek ir trečioji šalis, privalo patvirtinti tokį pasikeitimą vartotojo sąsajoje arba faksu.

9 Straipsnis. PRIVATUMO POLITIKA

Registratorius įsipareigoja užtikrinti skaidrią privatumo politiką, atitinkančią nacionalinius, Europos ir tarptautinius duomenų apsaugą reglamentuojančius teisės aktus, ir apie tai informuoti Registrantus.

Registratorius privalo susilaikyti nuo nepageidaujamų elektroninio pašto žinučių siuntinėjimo (spam) esamiems ar potencialiems Registrantams, siekiant juos įtikinti naudotis siūlomomis paslaugomis. Tačiau esamų Registrantų kvietimas atnaujinti savo Domeno vardus ir papildomos informacijos apie teikiamas paslaugas tokiems Registrantams siuntimas nėra laikomas nepageidaujamų elektroninio pašto žinučių siuntinėjimu (spam).

Registratoriui draudžiama atskleisti informaciją apie Registrantus trečiosioms šalims, išskyrus kai tai yra daroma valstybės institucijų reikalavimu arba siekiant palaikyti EURid WHOIS funkciją.

Šiuo registratorius yra skiriamas Duomenų tvarkytoju, kuris renka ir perduoda duomenis EURid kur pastarasis yra Duomenų valdytojas, kontroliuojantis Registranto Asmens duomenis, kuris pageidauja užregistruoti Domeno vardą arba atnaujinti registracijos periodą.

Dėl to registratorius:

- a) Jeigu įsteigtas Europos Ekonominėje Erdvėje, privalo laikytis toje valstybėje narėje galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių Asmens duomenų apsaugą, bei garantuoti, jog EURid nebus patrauktas atsakomybėn pagal trečiųjų šalių ieškinius dėl Asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų pažeidimo vykdant šią Sutartį.
- b) Jeigu įsteigtas ne Europos Ekonominės Erdvės valstybėje, kuri yra paskelbta kaip užtikrinanti pakankamą apsaugos lygį Europos Komisijos sprendimu, priimtu vadovaujantis Direktyvos 95/46/ES 25 (6) straipsniu, dėl nacionalinių įstatymų ar tarptautinių įsipareigojimų, privalo laikytis toje jurisdikcijoje galiojančių teisės aktų, ir garantuoti, jog EURid nebus patrauktas atsakomybėn pagal trečiųjų šalių ieškinius dėl Asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų pažeidimo vykdant šią Sutartį.
- c) Jeigu įsteigtas šalyje, nenurodytoje (a) arba (b) punktuose, privalo laikytis standartinių sutarties sąlygų, priimtų Europos komisijos 2001 m. gruodžio 27 d. Sprendimu 2002/16/ES, bei garantuoti, jog EURid nebus patrauktas atsakomybėn pagal trečiųjų šalių ieškinius dėl sutartinių prievolių pažeidimo vykdant šią Sutartį.
- d) Jeigu yra įsteigtas JAV, privalo:
 - besąlygiškai laikytis „Safe Harbour Privacy“ principų, patvirtintų JAV Prekybos departamento, suteikiant pakankamą informaciją apie tai EURid; bei garantuoti, jog EURid nebus patrauktas atsakomybėn pagal trečiųjų šalių ieškinius dėl tokio principų pažeidimo vykdant šią Sutartį; arba
 - įtvirtinti sutartines sąlygas, nurodytas (c) punkte, bei garantuoti, jog EURid nebus patrauktas atsakomybėn pagal trečiųjų šalių ieškinius dėl sutartinių prievolių pažeidimo vykdant šią Sutartį.

10 Straipsnis. TRUKMĖ

Ši Sutartis yra sudaroma vienerių metų laikotarpiui, kuris pradedamas skaičiuoti nuo Akreditacijos dienos ir baigia galioti paskutinę mėnesio, kuriame baigiasi metų terminas, dieną.

Pasibaigus šiam terminui Sutartis kiekvieną kartą bus pratęsiama dar vieneriems metams, jeigu nė viena iš šalių raštu nepraneša kitai šaliai ne mažiau kaip prieš 3 mėnesius iki Sutarties (pradinės ar pratęstos) pabaigos, jog ji nebenori pratęsti Sutarties.

11 Straipsnis. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

11.1. EURid registravimo įgalinimų nutraukimas

Ši Sutartis nustos galios nedelsiant, jeigu EURid dėl bet kokios priežasties nebegalės registruoti Domeno vardų. Registratorius negali patraukti EURid atsakomybėn dėl nuostolių, kylančių dėl tokio nutraukimo, išskyrus jeigu šis nutraukimas įvyksta dėl EURid didelio neatsargumo ar apgaulės.

EURid privalo nedelsiant informuoti registratorių apie bet kokius jam žinomus faktus, kurie gali turėti pagrįstos įtakos EURid registravimo įgalinimams.

EURid sužinojus apie grėšiantį jo registravimo įgalinimų nutraukimą imsis visų priemonių:

- palengvinti tolimesnį sutarčių, galiojančių įgalinimų nutraukimo dieną tarp EURid ir registratoriaus, galiojimą ar jų perkėlimą;
- gauti įspėjimąjį laikotarpį prieš jo, kaip registratoriaus, įgalinimų nutraukimą.

11.2. Sutarties pažeidimas

Jeigu registratorius pažeidžia šią sutartį, įskaitant 2.3 skirsnį (be apribojimų), EURid išsiunčia el. pašto žinutę el. pašto adresu, registratoriaus nurodytu Akreditavimo proceso metu, ir laišką registruotu paštu, primygtinai reikalaujant nutraukti Sutarties pažeidimus. EURid turi teisę nutraukti šią sutartį be įspėjimo ir be kompensacijos, jeigu registratorius nereaguoja į įspėjimą ar nenutraukia pažeidimo veiksmų per 14 dienų nuo el. pašto žinutės išsiuntimo.

11.3. Bankrotas ar likvidavimas

Sutartis iš karto ir be kompensacijos nustos galios:

- registratoriaus bankroto atveju; arba
- registratoriui iškėlus bankroto arba restruktūrizavimo bylą; arba
- likvidavus registratorių.

12 Straipsnis. REGISTRATORIAUS SUTARTIES NUTRAUKIMO PASEKMĖS

Sutarties nutraukimo atveju registratorius privalo nedelsiant sumokėti visus iki nutraukimo atsiradusius įsiskolinimus.

EURid perkels visus registratoriaus, su kuriuo sutartis buvo nutraukta, Domeno vardus, pagal pastarojo registratoriaus ar asmenų, turinčių teisę jį atstovauti, prašymą, vienam ar keliems akredituotiems registratoriams. Tokiu atveju EURid ims perkėlimo mokesį, nurodytą 6.1.3 straipsnyje, kurį nuskaitys nuo šios Sutarties 6.1 straipsnyje nurodytos išankstinės įmokos likučio. Bet kokia likusi suma bus sugražinta registratoriui pradinio sutarties galiojimo termino pabaigoje arba, jei taikytina, galiojančio vienerių metų sutarties pratęsimo termino pabaigoje. Tačiau tokie gražinimai nebus atliekami iki 5 straipsnyje nurodyto saulėtekio periodo pabaigos.

Jeigu Sutartis yra nutraukiama ir registratorius nesugeba atlikti Domeno vardų, kuriuos jis turi savo žinioje, perkėlimo kitam(-iems) registratoriui(-iams) per vieną mėnesį nuo Sutarties nutraukimo, EURid privalo informuoti Registrantus, jog jų Domeno vardai pagal registravimo sutartį yra suspenduoti. Ši informacija bus el. paštu išsiųsta el. pašto adresu, registratoriaus nurodytu registravimo proceso metu, ir bus paskelbta EURid interneto svetainėje ne vėliau kaip likus dviem mėnesiam iki jos įsigaliojimo. Tuo pat metu EURid privalo informuoti Registrantus, jog jie turi vieną mėnesį pasirinkti kitą registratorių. EURid turi teisę pateikti sąskaitą už išlaidas, patirtas dėl tokio informavimo apie procesą, jeigu šios išlaidos viršija išankstinės įmokos likutį.

Registrantui pasirinkus kitą registratorių, EURid ims atnaujinimo mokesčius iš Naujojo registratoriaus, kai registracijos periodas, įgytas per buvusį registratorių, pasibaigia. Registrantui nepaskyrus kito registratoriaus, EURid, pasibaigus Domeno vardo registracijos galiojimo laikui, nutrauks registracijos galiojimą. Domeno vardas liks karantine iki vėlesnio iš nurodytų:

- tris mėnesius po pranešimo Registrantui, prašančio paskirti Naujajį registratorių; arba
- du mėnesius po registracijos nutraukimo.

Tol, kol Domeno vardas yra karantine, Registrantas gali paskirti kitą registratorių. Būsimasis registratorius privalo nusiųsti motyvuotą prašymą tapti Naujuoju registratoriumi ir atnaujinti nutrauktą registraciją EURid.

13 Straipsnis. TEISIŲ PERLEIDIMAS

Registratorius gali perleisti šia Sutartimi įgytas teises bei prisiimtus įsipareigojimus kitam Akredituotam registratoriui, jeigu registratorius raštu apie tai informuoja EURid ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki perleidimo įsigaliojimo.

14 Straipsnis. GARANTIJOS

Registratorius privalo užtikrinti, jog EURid nebus patrauktas atsakomybėn pagal bet kokius teisinius ar neteisinius Registrantų ar trečiųjų asmenų reikalavimus, pareikštus EURid dėl pastarojo ar registratoriaus siūlomų produktų ar paslaugų, įskaitant, bet neapsiribojant:

- pretenzijomis, susijusiomis su registratoriaus sulaužyta sutartimi;
- reikalavimais, susijusiais su Domeno vardo registracijos, Registrantui ar trečiajam asmeniui, suteikimu ar nesuteikimu, atnaujinimu ar neatnaujinimu;
- reikalavimais, susijusiais su EURid, kaip registratoriaus įgalinimų pagal „eu“ domeną, nutraukimu (nepaisant šios Sutarties 11.1 straipsnio);
- trečiosios šalies reikalavimais dėl teisių į Domeno vardą;
- reikalavimais, susijusiais su techniniais defektais ar trūkumais.

15 Straipsnis. KITA

15.1. Sutarties įtaka trečiosioms šalims

Šis Sutartis sukuria teises ir pareigas tik ją pasirašiusioms šalims, bet ne trečiosioms šalims. Trečiosios šalys neturi jokių teisių registratoriaus ar EURid atžvilgiu.

15.2. Pakeitimai

Sutartis yra keičiama raštu abiejų šalių sutarimu, išskyrus kai ši Sutartis aiškiai nustato kitaip.

Nepaisant ankstesnės pastraipos, EURid gali pakeisti taisykles, jeigu informuoja apie pakeitimus registratorių ne vėliau kaip prieš 30 dienų pasikeitimams įsigaliojant. EURid privalo išsiųsti šią informaciją el. paštu naudojant Akreditacijos laikotarpiu registratoriaus pateiktus el. adresais ir paskelbti EURid tinklalapyje.

15.3. Ginčai

Šiai Sutarčiai yra taikoma Belgijos teisė. Visi ginčai, kylantys iš šios sutarties, bus sprendžiami Briuselio teismuose.

15.4. Intelektinė nuosavybė

Ši Sutartis neturi įtakos suinteresuotoms šalims priklausančių intelektinės nuosavybės teisių statusui (o būtent, bet neapsiribojant, nė viena iš šalių nei perleidžia nuosavybę į jai priklausančias intelektinės nuosavybės teises, nei jas licencijuoja).

15.5. EURid logotipo ir pavadinimo naudojimas

Ši Sutartis nesuteikia registratoriui teisių naudoti EURid logotipą ar pavadinimą be aiškaus pastarojo sutikimo. EURid gali registratoriui kurti specialius logotipus ir suteikti jam teisę jais naudotis. Esant vienam iš aukščiau nurodytų atvejų, EURid informuoja registratorių.

Nutraukus Sutartį pagal 10, 11 ir 12 straipsnius, registratorius privalo nutraukti bet kokį EURid logotipo, kurio naudojimui buvo gautas leidimas šio straipsnio ankstesnėje pastraipoje, naudojimą.

15.6. Registratoriaus interneto svetainė

Registratorius įsipareigoja nurodyti EURid tiksliai savo interneto svetainės vietą, kur yra pateikiama nuoroda į Domeno vardo registravimą, ir kai registracijos administruojamos per svetainę, priklausančią tretiesiems asmenims, registratorius laikomas atsakingu už visą šių asmenų svetainės turinį. Abiem atvejais registratorius privalo pateikti EURid tiksliai nuorodą, kurioje svetainės dalyje yra patalpinta Domeno vardų Registracija. EURid turi teisę patalpinti šią nuorodą savo interneto svetainėje tam, kad Registrantas galėtų tiesiogiai susisiekti su registratoriumi. EURid turi teisę atnaujinti šią nuorodą, jeigu ji tampa nebeaktyvi.

EURid vardu

Registratoriaus vardu



Marc Van Wesemael

Generalinis direktorius

(Vardas, pavardė ir pareigos, data)

1 priedas: Registracijos ir atnaujinimo mokesčiai, galiojantys pasirašant šią Sutartį

1. Šios Sutarties tarp EURid ir registratoriaus pasirašymo dieną mokestis už Domeno vardo Registravimą yra 4 EUR (neįskaitant PVM). Šis mokestis suteikia teisę naudotis Domeno vardu vienerius metus po jo įregistravimo.
2. Šios Sutarties tarp EURid ir registratoriaus pasirašymo dieną mokestis už Domeno vardo atnaujinimą yra 4 EUR (neįskaitant PVM).
3. Mokestis už didelio kiekio Domeno vardų perkėlimą esant registratoriaus reikalavimu yra 0,25 EUR (neįskaitant PVM) už vieneta, tačiau minimali sandorio suma negali būti mažesnė kaip 500 EUR (neįskaitant PVM).
4. Mokestis už Domeno vardo pakartotinį aktyvavimą, kuriam buvo karantino laikotarpis, yra 5 EUR (neįskaitant PVM). Domeno vardas, kuriam buvo karantino laikotarpis, gali būti pakartotinai aktyvuotas per 40 dienų nuo jų ištrynimo.
5. Mokestis už Domeno vardo pakartotinį aktyvavimą, kuriam buvo karantino laikotarpis ir kurį norima perkelti naujam registratoriui yra 20 EUR (neįskaitant PVM). Domeno vardas, kuriam buvo karantino laikotarpis, gali būti pakartotinai aktyvuotas per 40 dienų nuo jų ištrynimo.